

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item #149

Two-page handwritten letter

Minsk  
January 28, 1951

Hello, Marina,

I received your letter (long ago). You are already writing with an accent, often using the word "packet" (package)! They say in Russian "posylka" or "banderol", although it is "a packet" in English. Usually I show your letters to Inna, Paulik or the Zigers; to the letter - as occasion arises. After Inna read your letter, she decided to write to you; so did her mother. You probably have already received these letters.

It seems that everything here is the same as before. Lately we had -25-26° C. It is warmer now: -4-6° C.

I am graduating from the institute in a few months; I wonder, where I will have to work.

I feel that this letter is rather short. But to write about everything in detail would end in a whole notebook, a feat which I am incapable of (terribly lazy). It would be better if you ask questions. This way it would be simpler and faster.

How is June? She will be one year old soon. Quite a big girl! She ought to resemble you. I do not want to say that Aleck is not handsome, but, generally, I liked you better. You have regular features, etc., which I cannot say about Aleck (you do not have to show him this portion of the letter).

You, probably, already speak English well. I envy you. I am poring over my dictionaries and textbooks, but this is a far cry from a living speech.

I will write something for Aleck.

ITEM 149

Repted # 11, p379, 1/7/64

(The next part is in English)

Dear Aleck,

Here is a letter to your wife. I wrote something about your face but I really didn't mean that. I always believed you to be a most attractive chap. I hope you are doing O.K. with your job and everything.

My best wishes to all you.

Your friend, Erick.

Will you answer soon.  
My folks send their regards to you.

#149 582

SUMMARY FROM RUSSIAN

Items #127-155

Letter to Marina Oswald from Minsk, USSR dated Jan. 28, 1961 from "Erick".

Letter is personal in nature. He discusses the cold weather, his job and the desire that they correspond more frequently. Erick is interested in languages.

Erick added a footnote in English to "Alek".

(17)

SUMMARIZED BY: *bad*  
EDWARD R. KEBLUSEK: *bad*  
December 1, 1963

Reported as: #11  
Pg 379 Rept 1/7/64

ITEM-149

Минск,  
Jan. 28, 1961.

Здравствуй, Марина.

Я получил твоё письмо (давненько).  
Ты уже пишешь с акцентом, как  
употребляешь слово 'намет'. По-русски  
говорят 'пошился', 'бандераль' хотя  
по-английски 'a racket'. Обложно я  
покачиваю ваши письма Мике, Павли-  
ку или Витеран, надеюсь от шуга  
к шугаю. Мика, после того как про-  
читала твоё письмо, решила напи-  
сать тебе, её мама маме. Наверное,  
ты уже получила эти письма.  
У нас здесь катит все как и было.  
Последнее время стояли морозы  
-25-26°C. Сейчас похололо -4-6°C.

Через несколько месяцев когда  
институт, интереса где придется ра-  
ботать.

Я чувствую, что это письмо коротко-  
вато. Но если писать обо всем по-  
дробно, то получился бы целый тетрадь,  
подви, на которой я не стою (улыбно  
лишь)

Муринь уне торе загадани вопросы.  
Тан будет проше и бинтрее.

Как поживает Дине? Ей уне  
сноро поз. Совсем большая! Она дажна  
положить на тебе. Я не могу сказать,  
то или неправ, но вобщем торе  
лине больше нравилась. У тебе нрави-  
мые пертые лица и пр.,pero не могу  
сказать об Алексе (тому торе не  
можно ему не показывать).

Тво, наверно, уне здорово говорим  
по-английски. Вобщем, я уне  
над своими словами и уединя-  
ми, но это далеко от твоей речи  
Гамини то-нибудь твоя.

Great Alex,

Here is a letter to your  
wife. I wrote something about your face  
but I really didn't mean that. I always  
believed you to be a most attractive chap.  
I hope you are getting OK with your  
job and everything.

My best wishes to all you.

Will you answer soon.

Your friend, Erik.

Mr. Holt and their records



